



**LEGADOS DE
MUJERES ARAGONESAS**
DE LOS SIGLOS XIX Y XX

**ESCRITORAS E INTELLECTUALES,
ARTÍFICES DE LA PALABRA**

Exposición

ESCRITORAS E INTELLECTUALES, ARTÍFICES DE LA PALABRA. Legados de Mujeres Aragonesas de los siglos XIX y XX

Soporte: 20 Paneles impresos 50x70 cm.

Textos: Magdalena Lasala

Diseño gráfico y expositivo: Línea Diseño, S.L

Organiza: Ayuntamiento de Zaragoza. Área de Acción Social y Familia.
Servicio de Mujer e Igualdad

Referencia bibliográfica:

Exposición didáctica realizada sobre la selección de biografías contenidas en:

Legados de Mujeres Aragonesas de los siglos XIX y XX.
Volumen I, Escritoras e intelectuales, artífices de la palabra.

@autora Magdalena Lasala



Si quieres saber más, escanea el código QR

<https://www.zaragoza.es/sede/portal/mujer/legados>

La ambición intelectual de las mujeres de los dos últimos siglos volcada en el uso de la palabra, se manifestó en su **creatividad literaria** como escritoras en diversos géneros respondiendo al impulso interior; en su **necesidad de expresarse** en ámbitos de comunicación como periódicos y revistas, y por fin como **investigadoras de la palabra recibida**, filólogas, historiadoras y documentalistas que revisan la

herencia recogida del pasado y reescriben la historia proponiendo nuevas formas de afrontar la interpretación del tiempo anterior.

Lo que tienen en común las mujeres cuya huella intelectual ha llegado a nuestros días es razón primordial para su visibilización: **abrieron caminos**. Su actitud ante la vida las convierte en referencias de cómo seguir adelante superando límites.

Ellas son:

Creadoras, Poetas, Novelistas, Narradoras, Guionistas, Ensayistas, Dramaturgas.

Periodistas, Articulistas, Cronistas, Editoras, Divulgadoras, Comunicadoras.

Filólogas, Lexicógrafas, Archiveras, Bibliotecarias, Historiadoras, Traductoras, Documentalistas.

ALGUNAS QUE NOS PRECEDIERON

El uso de la palabra es el arma más poderosa que ha utilizado la mujer a lo largo de la historia para rebelarse a la oscuridad y al olvido.



MARÍA DE ZAYAS Y SOTOMAYOR

NOVELISTA Y ENSAYISTA. **Madrid, 1590-Después de 1647.**

Mujer de personalidad arrolladora y escritora destacada. Vivió en Zaragoza, donde publicó sus *Novelas amorosas y ejemplares* o *Decamerón español* (1637). Defendió las capacidades intelectuales de las mujeres y su derecho a la igualdad. La Inquisición prohibió sus obras hasta mitad el s.XVIII.

LUISA MARÍA DE PADILLA Y MANRIQUE

NARRADORA, POETA Y DRAMATURGA. **Burgos, 1590-Épila, Zaragoza, 1646.**

Autora muy prolífica y reconocida en su época. Rompió moldes respecto a las otras mujeres de su entorno. En 1605 se convirtió en condesa de Aranda casada con el V conde y se trasladó a Épila, Zaragoza, donde vivió toda su vida dedicada a escribir y publicar.



ANA FRANCISCA ABARCA DE BOLEA

POETA Y ESCRITORA. **Zaragoza, 1602-Monasterio de Casbas, Huesca, 1685.**

Monja cisterciense de gran cultura y autora de una extensa obra muy famosa en los ámbitos literarios. Escribió en prosa y en verso, donde empleó como expresión poética la lengua aragonesa, uno de los pocos testimonios de literatura con rasgos lingüísticos del aragonés del siglo XVII.

EUGENIA BUESSO

POETA Y CRONISTA. **Borja, Zaragoza. Segunda mitad del s. XVII.**

Escritora, poeta y cronista. Residió en Zaragoza. Muy valorada en su trabajo por otros escritores de su época. Su obra constituye un testimonio de “discurso público femenino” y de la participación de una mujer como escritora en la vida política.



TALENTO, EDUCACIÓN Y BRAVURA

La actitud ante la vida las convierte en referencias de cómo seguir adelante superando límites.

JOSEFA AMAR Y BORBÓN

FILÓSOFA Y ESCRITORA ILUSTRADA

Zaragoza, 1749-1833.

Defensora de la formación de las mujeres y sus capacidades. Autora del *Discurso en defensa del talento de las mujeres de 1786* y del *Discurso sobre la educación física y moral de las mujeres* de 1790.

Fue la primera mujer en ingresar en la Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, en 1782. En 1787 ingresó en la Junta de Damas de Madrid.

Desde su juventud destacó en el ámbito de las ideas estudiando la obra de ilustrados franceses, dominaba el latín y el griego, el inglés, francés e italiano, y tradujo con éxito obras históricas, científicas, filosóficas, y de estudiosos europeos que defendían sus mismas convicciones en favor de la instrucción femenina laica como una vía necesaria para conseguir el desarrollo de la sociedad.

Su sabiduría y erudición junto con su tesón y capacidad de trabajo consolidaron su prestigio de ilustrada entre los intelectuales de la época. Su actividad pública fue muy intensa, con una amplia producción ensayística centrada en defender la capacidad femenina para las tareas de gobierno.

Se apartó de la vida pública al llegar al trono español el rey absolutista Fernando VII, como tantos otros ilustrados decepcionada por el retroceso político que supuso. Murió en Zaragoza el 21 de febrero de 1833 a los 84 años, olvidada de todos.

“Ya sabemos quanto influxo tiene en todo la opinión; y así la mala, en que los hombres tienen ahora a las mugeres, es suficiente para mantenerlas siempre en la ignorancia.

Josefa Amar y Borbón

Discurso en defensa del talento de las mujeres, 1786





JOSEFA MASSANÉS Y DALMAU

POETA Y ESCRITORA, PIONERA DE LA LEXICOGRAFÍA EN ESPAÑA. **Tarragona, 1811-Barcelona, 1887.**

En 1841 publicó su libro *Poesías* con un prólogo demandando la educación para las mujeres y el derecho a escribir. Su poema *Un beso maternal* fue usado, en inglés, como lectura recomendada para educación primaria en EE.UU. En Zaragoza escribió su *Diccionario de Voces Aragonesas* de 1847, inédito hasta 2019. Fue la primera mujer que hizo un repertorio léxico aragonés de ámbito general.

Las mujeres escritoras del s.XIX usaron la palabra literaria para expresar su derecho, su decisión y su deseo de libertad, sentando bases para el desarrollo de la sociedad.



DOLORES CABRERA Y HEREDIA

POETA Y ESCRITORA MUY RECONOCIDA. **Tamarite de Litera, Huesca, 1828-Zaragoza, 1899.**

Escribió en muchos medios de la época poesías, artículos históricos y biografías de mujeres célebres. Su libro *Las Violetas* incluye composiciones (*Las golondrinas, Ausencia...*) que los estudiosos consideran que influyeron en la obra de Bécquer y su emblemático poema *Volverán las oscuras golondrinas*.



MARÍA T. (TADEA) VERDEJO Y DURÁN

POETA, NARRADORA, ENSAYISTA Y EDITORA. PSEUDÓNIMO: *CORINA*. **Cascante, Navarra, 1830-Zaragoza, 1854.**

Fue elogiada por su poesía de exaltación romántica y alta tensión pasional. Autora de *La estrella de la niñez: compendio moral escrito para la educación de las niñas*. Fundadora y directora del semanario *La Mujer*, defensor del derecho femenino al trabajo y su capacidad para gobernar.

PALABRA DE LA DIGNIDAD FEMENINA

LA AVIDEZ DE CONOCIMIENTO Y LIBERTAD

Frente a los estudios como adorno a una formación femenina que le sigue encaminando a su papel familiar, en la segunda mitad del s. XIX surgen las avanzadas a su tiempo, que marcan la ruta ya irrenunciable para las mujeres del siglo XX.

PILAR SINUÉS Y NAVARRO. (PSEUDÓNIMO: LAURA)

ESCRITORA Y PIONERA DEL PERIODISMO PROFESIONAL FEMENINO

Zaragoza, 1835-Madrid, 1893.

Escritora inagotable de obras divulgativas, ensayista, editora y directora de prensa y periodista de popularidad, además de novelista, poeta y traductora. Utilizó el pseudónimo *Laura* en los artículos periodísticos en la revista que dirigía.

También conocida como María Pilar Sinués de Marco, fue una de las primeras articulistas reconocidas popularmente; publicó en la mayoría de las revistas y periódicos de España y América de su época, dirigió *El Ángel del Hogar*, «Revista semanal de Literatura, Teatro, Modas, Labores», fue autora de poemarios, novelas, libros de relatos y leyendas, colaboró en 38 revistas y periódicos y tradujo veinte novelas del francés.

Vivió íntegramente de su producción literaria en un momento de fuertes contradicciones en la sociedad de su tiempo siendo muy criticada precisamente por ello y por la abundancia de sus publicaciones. La actitud progresista de Pilar y su evolución personal lejos ya del ideal moralizante, la lleva a la defensa de la instrucción femenina como forma de impulsar el cambio de mentalidad de la sociedad.

Su novela *El ángel del hogar* reflejaba el ideal de la mujer como madre y esposa según el prototipo isabelino de la época y desde una visión católica y conservadora. Pero en 1875 se produce su separación matrimonial y se marcha de corresponsal a París, alejándose definitivamente de la retórica doméstica que se exigía a las escritoras virtuosas.

Defendió la profesionalización literaria de la mujer y escribió regularmente para el periódico progresista *El imparcial*. En 1883 funda la revista *Flores y Perlas*, dirigida por ella y redactada por mujeres. Falleció en Madrid el 20 de noviembre de 1893, antes de cumplir 58 años de edad.



LA CURIOSIDAD, LAS IDEAS Y LA VOZ

La expresión polifacética tiene un mismo canal hacia el mundo, la palabra iluminada desde la cualidad creadora de muchas mujeres, con una intención: la comunicación.



MARÍA DOMÍNGUEZ REMÓN

ESCRITORA E INTELLECTUAL DEFENSORA DE LOS DERECHOS SOCIALES. PSEUDÓNIMO: *IMPERIA*

Pozuelo de Aragón, Zaragoza, 1882- Fuendejalón, Zaragoza, 1936.

Utilizó el pseudónimo *Imperia*. Además de sus constantes colaboraciones en prensa, fue poeta y maestra, conferenciante y luchadora por los derechos sociales y laborales. Fue la Primera alcaldesa de la República española, en Gallur, Zaragoza, en 1932.



PILAR GINÉS BLÁNQUEZ

ESCRITORA, DRAMATURGA Y ARTICULISTA DE PRENSA. PSEUDÓNIMOS: *ALMINA* Y *MARÍA BLANQUE*

Zaragoza, 1894 -1975.

Colaboró en *El Ideal de Aragón* con el pseudónimo *Almina*. Comprometida con el pacifismo y el feminismo, miembro de la Asociación Femenina de la República en 1931. Represaliada tras la Guerra Civil, se dedicó a escribir obras de teatro con el pseudónimo *María Blaque*.



MANUELA POLO MARTÍNEZ-CONDE

POETA Y ESCRITORA MULTIDISCIPLINAR. **Zaragoza, 1896-1983.**

Poeta, novelista, ensayista elogiada en toda la prensa nacional, además de conferenciante en diversos ateneos culturales en los que abogó por la igualdad entre hombres y mujeres. De temprana vocación literaria, con 15 años publicó su primer libro. Fue asidua articulista y colaboradora en prensa y revistas de Madrid y de Zaragoza.



ELISA SANCHO IZQUIERDO

ESCRITORA, DRAMATURGA Y GUIONISTA. **Zaragoza, 1906-1977.**

Realizó guiones para cine y radio, fue autora de cuentos y de una abundante producción poética de temas sacros. Colaboró en revistas y periódicos además de publicaciones ligadas a Teruel y participó en el libro femenino colectivo titulado *Nosotras...* (1958).

LA PASIÓN PLASMADA EN PALABRAS

Muchas mujeres expresaron su rechazo a la estructura tradicional que las sometía a la reclusión social mediante el cultivo intelectual, dedicándose a las letras y la creación.



MARUJA FALENA (MARÍA FERRER LLONCH)

POETA Y ESCRITORA. **Zaragoza, 1905-Madrid, 199xxx.**

Escribió bajo el seudónimo de *Maruja Falena*. Nació en 1905 y estudió en Zaragoza, tenía gran personalidad y colaboró en revistas literarias de la época, participando activamente en la vida cultural zaragozana. Acabada la guerra, se exilió en México.



EMILIA CLARAMUNT SAGOLS

ESCRITORA. PSEUDÓNIMO: *CLART*. **Zaragoza, 1908-1981.**

Utilizó el pseudónimo *Clart*. Su biografía más personal es un misterio. Fue autora de varias novelas, como *Shirimiri*, *Naiara*, o *Espejismos rotos*, publicadas en Zaragoza. Está incluida en antologías de narradoras españolas del siglo XX.



ADELINA BELLO LASIERRA

ESCRITORA Y ERUDITA. SEUDÓNIMO: *ELENORA*. **Huesca, 1909-Madrid, 2007.**

Mujer de gran inteligencia y gran interés por el estudio. Al final de su vida publicó bajo el pseudónimo *Elenora* una autobiografía en la que quedan patentes su fuerte y extraordinaria personalidad y la exuberancia de sus conocimientos.

SOL ACÍN

POETA. **Huesca, 1925-1998.**

Poeta, traductora y profesora. Sus padres fueron Ramón Acín, artista libertario, y la pianista Conchita Monrás, fusilados en 1936. Su único poemario *En ese cielo oscuro*, la inmortaliza como una de las mejores poetas del siglo.



Para la creatividad femenina era preciso comunicar, construir puentes desde el volcán interior que debía aflorar y entregar al mundo esa pasión hecha mensaje en forma de poesía, novela, reflexión ensayística, teatro, relato o artículo periodístico.

CONCEPCIÓN GIMENO GIL (Y DE FLAQUER)

ESCRITORA ENSAYISTA, DIRECTORA DE PERIÓDICOS, EMPRESARIA DE SÍ MISMA, CATÓLICA Y FEMINISTA. **Alcañiz, Teruel, 1850-Buenos Aires, 1919.**

Defendió su derecho a sentirse orgullosa de ser mujer, usando la voz y la palabra para extender su idea central: la exaltación de la condición femenina. Se cría y estudia en Zaragoza recibiendo buena educación e instrucción en idiomas y descubre muy pronto su inclinación por las letras. Con 18 años publica su primer artículo *A los impugnadores de la mujer*, y con 20 colabora en periódicos y revistas locales.

Residiendo en Madrid frecuenta los salones literarios cultos y se relaciona con damas intelectuales que abogan como ella por la emancipación femenina y el acceso a puestos de trabajo reservados a hombres. Funda en 1873 la revista *La Ilustración de la Mujer* y edita una primera novela. En 1877 publica su obra *La Mujer Española*. Estudios acerca de su educación y sus facultades intelectuales. Al mismo tiempo viaja por España con grupos de amigas y colabora en multitud de periódicos escritos en gran parte por mujeres.

Incluso casada, administra sus propios bienes y viaja y reside en distintos países reconocida como notable escritora de ensayos sobre la mujer, obras literarias y crónicas de vivencias con grandes figuras del momento. Instalada México en 1883, funda la revista ilustrada *El Álbum de la Mujer* que fomenta la educación femenina. De nuevo en Madrid funda y dirige el periódico *El Álbum Iberoamericano*, da numerosas conferencias y crea su propio salón culto dando a conocer a mujeres creadoras.

Dedicada ya viuda a hacer crónicas de viajes y congresos científicos, muere en Buenos Aires el 11 de abril de 1919.



ILUMINANDO EL PAISAJE POR DELANTE



Independiente y defensora de su particular idiosincrasia, se definía como católica y feminista. Sin embargo, "como católica no era aceptada por ser feminista y como feminista tampoco era admitida por ser católica".

SOÑAR NUEVAS RAÍCES Y PRESENCIAS

El destino de ser fiel a sí misma supone una ruptura con lo convencional y en muchos de los casos, un paso adelante para el cambio de las mentalidades en la sociedad.



JULIETA ALWAYS. JULIANA AGUILAR COSCUYUELA

ESCRITORA Y PINTORA. UTILIZÓ TAMBIÉN EL SEUDÓNIMO: *CHELIN ALWAYS*. **Barbastro, Huesca, 1899-1979.**

Mujer de personalidad enigmática que se movió entre la rebeldía, el arte y la soledad. Autora de un *Diario* perdido con sus vivencias y textos como *Ríe y sé feliz* y el ensayo *Una cita con las células*. Como pintora firmaba sus obras como *Always* ("Siempre", en inglés).



MARIAN ARCAL ARCAL

ESCRITORA Y PINTORA. **Bujaraloz, Zaragoza, 1919- Zaragoza 1999.**

Autora del libro *Veinte relatos monegrinos*, sobre sus recuerdos de infancia. Realizó numerosos textos para catálogos de las exposiciones de su marido, del que fue su musa y modelo. Como pintora realizó obras al óleo de bodegones y paisajes rurales de su tierra natal.



CARMEN SERNA MONTALVO

POETA. **La Puebla de Híjar, Teruel, 1924-Zaragoza, 2011.**

Poeta de vocación e inquieta vitalmente, con una idea íntima de aprovechar el tiempo perdido, en el último tercio de su vida publicó varios poemarios donde se transmite detrás de la intensidad de su expresión un firme compromiso con su voz de mujer, como *Memorias de ceniza y esperanza* y *Desvelada*, entre otros.

MUJERES DETRÁS DE SU NOMBRE

Muchas autoras en el pasado utilizaron seudónimos para publicar, para moverse con más facilidad en estructuras masculinas tradicionales, o porque sus propias familias no aceptaban la ruptura de esquemas que suponía que escribieran.

MARÍA DOLORES ARANA

ESCRITORA Y POETA. SEUDÓNIMO: *MEDEA*

Zumaya, Guipúzcoa, 1910-Sonora, México, 1999.

Instalada en Zaragoza escribió prosa y poesía, colaboró con distintas publicaciones y editó su poemario *Canciones en azul*. Tras la guerra civil se exilió a México, donde siguió escribiendo y colaborando en revistas del exilio y mexicanas.

LUISA LLAGOSTERA MORENO

NOVELISTA. SEUDÓNIMO: *LÍA YAGOS*. **Madrid, 1925-Zaragoza, 2004.**

Inteligente, inquieta y muy independiente, defensora del arte sin fronteras ni estereotipos convencionales. Autora de 17 libros además de obras infantiles. Fue también profesora de teatro y presentadora de un programa de radio.

JACQUE CANALES. FEDERICA JOAQUINA CANALES RIVED

ESCRITORA Y POETA. **Uncastillo, Zaragoza, 1932-Madrid, 1995.**

—irmó siempre con su seudónimo, *Jacque Canales*. Creadora premiada internacionalmente. Su amplia obra poética fue muy destacada y traducida a varios idiomas, e incluida en antologías de poesía española e hispanoamericana.

*Tomé el alma entre las manos y escruté su música.
Pude comprobar que cada quien sabe qué luz le ampara.*

Jacque Canales





NATIVIDAD ZARO CASANOVA

DRAMATURGA, GUIONISTA Y PRODUCTORA CINEMATOGRÁFICA. **Borja, Zaragoza, 1909-Madrid, 1978.**

El teatro y el cine fueron su vida. Autora de obras de teatro y guiones para 15 coproducciones de cine. Su primera película importante fue *Surcos*, rodada en 1951; la censura arremetió contra ella. Se hizo además empresaria y productora. José Luis Borau la incluye en su *Diccionario del cine español*.

ROSA MARÍA ARANDA NICOLÁS

PERIODISTA Y ESCRITORA MULTIFACÉTICA. **Zaragoza, 1920-2005.**

Mujer exuberante y de gran pasión intelectual, dejó legados como periodista, novelista, poeta y deportista. Fue campeona de natación y 'recordwoman' de Aragón durante años. Algunas de sus novelas fueron finalistas de grandes premios literarios. Mantuvo su aureola de artista única hasta su muerte.



¿De qué paraíso escapé y a qué paraíso he llegado? Con una limosna de amor en el bolsillo y una tableta de chocolate envuelta en papel de plata para calmar el hambre en la amanecida, me recuesto en la blancura de la almohada y me pregunto ¿a dónde iré en mi próximo vuelo?

Rosa María Aranda, 2000

ANA MARÍA NAVALES

ESCRITORA MULTIDISCIPLINAR, EDITORA Y PROFESORA. **Zaragoza, 1939-Borja, Zaragoza, 2009.**

Novelista, poeta, narradora, ensayista, profesora, crítica literaria y editora. Intelectual de gran personalidad, reivindicó y estudió especialmente la creación femenina. Recibió el Premio de las Letras Aragonesas en 2001. Se definía como "una persona libre en la poesía, la prosa y la vida".

La gran aliada de las necesidades intelectuales de las mujeres ha sido la cultura: el paso adelante que en posesión de algunas mujeres marca los cambios de época necesarios para el desarrollo del mundo.

**LEGADO DE
INTELIGENCIA,
PASIÓN Y VOLUNTAD**

LA PALABRA PERIODÍSTICA, ROMPER FRONTERAS

La creciente inquietud intelectual de las mujeres en la primera mitad del siglo XX hace que se incorporen rápidamente a los medios periodísticos brillantes autoras que atraviesan los límites de profesiones reservadas tradicionalmente a los hombres.

PILAR NARVIÓN ROYO

PERIODISTA. UNA “GRANDE” DEL PERIODISMO.
Alcañiz, Teruel, 1922 - Madrid, 2013.

Fue la primera mujer que hizo crónica política en España, y la primera galardonada con el Premio Víctor de la Serna de periodismo en 1973. Ejerció entre una inmensa mayoría de periodistas hombres hasta principios de 1980.

Considerada una grande del periodismo, Pilar Narvión desarrolló su carrera en la España del tardofranquismo en una época en que el ejercicio del periodismo era casi en exclusiva una actividad masculina. No era una mujer convencional ni se ajustaba al prototipo femenino en la España de los 60. No estaba casada y confesaba que no era religiosa; luchó por derribar estereotipos y etiquetas, impulsando la igualdad y marcando el camino para muchas generaciones de mujeres periodistas desde la lucidez, la audacia y el tesón. Es tenida como maestra del periodismo político en la Transición por toda la generación de mujeres que a partir de los años 70 eclosionó los periódicos en este país.

“...Pienso también que el periodismo es la última aportación seria a los géneros literarios.”

Pilar Narvión, 2008



APM
Asociación de Periodistas de Madrid
Fundada en 1978

VITALES, COMUNICADORAS ETERNAS



MARÍA ROSARIO DE PARADA

ESCRITORA Y LUCHADORA POR EL PERIODISMO DE MUJER EN ARAGÓN. **Zaragoza, 1921-2013.**

Articulista de ojo perspicaz, que defendió la firma femenina en el periodismo, y escritora premiada, autora de narraciones y guiones sobre temas históricos. Su novela *Erminda Borgheti, una mujer*, fue finalista del Premio Planeta en 1996.



LOLA AGUADO. (MARÍA DOLORES PALÁ BERDEJO)

PERIODISTA. ESPECIALISTA DE LA CRÍTICA MUSICAL. **Calanda, Teruel, 1922-Madrid, 1981.**

Siempre firmó con el seudónimo *Lola Aguado*. Excelente profesional, crítica musical, y con una amplísima cultura. Además fue traductora de E.Hemingway.



CONCHITA CARRILLO

LOCUTORA DE RADIO Y FOLCLORISTA. **Quinto de Ebro, Zaragoza, 1928-Zaragoza, 2012.**

Popular locutora de radio, presentadora y folclorista, desarrolló su carrera profesional en Radio Zaragoza y potenció el folclore aragonés alentando proyectos de recuperación y protección de la Jota.

Conscientes de la gran herramienta en sus manos, las primeras mujeres periodistas profesionales usaron su inquietud intelectual intentando influir en la realidad para mejorarla.

INNOVADORAS DE CAMINOS

Lo que tienen en común las mujeres cuya huella intelectual ha llegado a nuestros días es razón primordial para su visibilización: abrieron caminos.



MARUJA CALLAVED GASTÓN

PERIODISTA Y COMUNICADORA.
PIONERA DE LA TELEVISIÓN
GASTRONÓMICA EN ESPAÑA.

Jaca, Huesca, 1921-Madrid, 2018.

Docutora de radio y presentadora de Televisión Española, donde ejerció también como directora y realizadora de programas. Presentadora en 1967 del primer programa gastronómico en TVE.

MARÍA PILAR COMÍN ROS

PERIODISTA. PIONERA DEL
PERIODISMO DE MODA EN ESPAÑA

Zaragoza 1921 - Barcelona 2004.

Una de las primeras periodistas de la Moda en España, famosa por sus crónicas y columnas de Estilo en los medios. Autora de ensayos y reportajes y miembro del Círculo de Escritores de la Moda.



GLORIA ARIAS GARCÍA

LA PRIMERA PERIODISTA
DEPORTIVA. **Zaragoza, 1933-2013.**

Comentarista y colaboradora de prensa deportiva toda su vida profesional. Fue la primera mujer que escribió en España crónicas de fútbol y la primera que vistió el uniforme arbitral.



PILAR SALARRULLANA DE VERDA

PERIODISTA DE INVESTIGACIÓN
Y ENSAYISTA. **Zaragoza, 1937 -
Logroño, 2009.**

Articulista de opinión y colaboradora de prensa, escritora y política. Conocida por sus libros e investigaciones sobre las sectas y su papel político defendiendo los derechos femeninos.



AMANTES DE LAS PALABRAS Y LOS LIBROS

La inquietud intelectual de muchas mujeres aragonesas en el primer tercio del siglo XX tiene su expresión en el amor a las palabras y a los libros como lexicógrafas, archiveras y bibliotecarias.



SERAFINA JAVIERRE MUR

ARCHIVERA. **Tarragona, 1901-Zaragoza, después de 1971.**

Su hermana era Áurea Lucinda Javierre Mur. Fue secretaria redactora del Estudio de Filología de Aragón. Desarrolló gran parte de su labor profesional en el Archivo de la Audiencia de Zaragoza y el Servicio de Depósito Legal.

MARÍA DEL PILAR MONEVA DE ORO

ARCHIVERA Y BIBLIOTECARIA. **Zaragoza, 1902-1980.**

Directora de la Biblioteca Universitaria de Zaragoza. Junto con Pilar Lamarque y María Moliner, trabajó en el proyecto del Estudio de Filología de Aragón para hacer un *Diccionario de Voces Aragonesas*.



MARÍA PILAR LAMARQUE SÁNCHEZ

BIBLIOTECARIA. **Zaragoza, 1903-Madrid, xxxx.**

Ejerció hasta su jubilación en la Biblioteca Nacional de Madrid. Pionera de la promoción de las Bibliotecas infantiles. Impulsora en 1933 de la primera exposición de bibliotecas infantiles inaugurada en España.

MARÍA BUJ LUNA

BIBLIOTECARIA. **Zaragoza, 1906- Barcelona, 1967.**

Colaboró en la recopilación de voces aragonesas para el EFA. Ejerció en el Archivo del Ministerio de Estado y dirigió las Bibliotecas de la Facultad de Medicina, Derecho y Farmacia de la Universidad de Barcelona.



El Diccionario de Voces Aragonesas fue el gran proyecto del Estudio de Filología de Aragón (E.F.A., 1915-1934), donde investigaron brillantes alumnas de las primeras promociones de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza



REESCRIBIR LA HERENCIA HISTÓRICA

El siglo XX acoge la eclosión de la mirada nueva sobre la historia, representada en las mujeres investigadoras de la herencia recibida y que comienzan la labor de reescribirla, proponiendo nuevas formas de afrontar la interpretación del pasado.



ÁUREA JAVIERRE Y MUR

ARCHIVERA, HISTORIADORA Y ENSAYISTA. **Teruel, 1898-Madrid, 1980.**

Primera alumna oficial del Instituto General y Técnico de Zaragoza y la primera matriculada en Filosofía y Letras en la Universidad de Zaragoza. Primera archivera de la Corona de Aragón, documentalista, ensayista y feminista católica. Investigadora de fama internacional de figuras femeninas aragonesas de la Edad Media como la reina María de Luna. Publicó una larga lista de libros y trabajos como historiadora.



MARÍA ÁFRICA IBARRA Y OROZ

BIBLIOTECARIA, HISTORIADORA Y ENSAYISTA. **Zaragoza, 1904-Madrid, 1996.**

Historiadora medievalista distinguida por su trabajo sobre la Corona de Aragón. Directora de la Biblioteca de la Real Academia de la Historia. Compaginó su labor en la Academia con la publicación de ensayos de defensa de las bibliotecas infantiles y la formación escolar. Como investigadora publicó numerosos textos sobre legados de figuras femeninas medievales relacionadas con Zaragoza.



MARÍA LUISA LEDESMA RUBIO

HISTORIADORA MEDIEVALISTA Y ESCRITORA. **Zaragoza, 1927-1996.**

Indolvidable figura de la siguiente generación de estudiosas de los legados históricos. Se especializó en el pasado medieval de Aragón y de Zaragoza en particular, estudiando las Órdenes Militares, Repoblación y Comunidades Mudéjares. Autora de numerosas obras imprescindibles en la investigación contemporánea de la Edad Media aragonesa.

El estudio de la Lexicografía ha ido parejo con el de la Historia, ya que ambos saberes nos posibilitan conocer el pasado, la herencia recibida, susceptible de revisión.

EL PASADO ENTREGADO AL FUTURO

PILAR REBULLIDA SANCHO

PIONERA DE LA LEXICOGRAFÍA ARAGONESA. **La Codoñera, Teruel, 1888-Jaca, Huesca, 1972.**

Sentía un profundo interés por la cultura autóctona de los pueblos de su procedencia, y conservó durante toda la vida su habla local. Es autora de la primera recopilación léxica dialectal conservada realizada por una mujer en Aragón, que recoge voces de varias localidades del Bajo Aragón de Teruel.

ILUMINADA RITA LORÉN GÓMEZ

FILÓLOGA. **Retascón, Zaragoza, 1922-Valencia, 2008.**

Filóloga apasionada, autora junto con su marido José de Jaime de la obra *Contribución al estudio de la Filología agrícola y pecuaria aragonesa*, de 1950, que es la primera muestra, dentro de la Filología Aragonesa, de repertorio léxico especializado en una determinada materia científica.

HORTENSIA BUISÁN BERNAD

ERUDITA LEXICÓGRAFA DEL ARAGONÉS. **Zaragoza, 1917-1994.**

Estudiosa de la lengua, la historia y las costumbres altopirenaicas. Fue la primera mujer que de forma autodidacta combinando la Etnografía y la Dialectología, realizó un diccionario etnográfico-dialectal altoaragonés (del Valle de Hecho), premiado académicamente.



CREAR LA HERENCIA QUE NO DEBE OLVIDARSE

El orgullo por las raíces fundamenta la investigación del lenguaje y las costumbres locales, con valiosos ejemplos de literatura creada para no perder la riqueza de la cultura rural de donde proceden muchas escritoras aragonesas.



CHUANA COSCUJUELA PARDINA

ESCRITORA EN LENGUA DEL
SOMONTANO ARAGONÉS.
**Fumel (Lot-et-Garonne, Francia),
1910-Barcelona, 2000.**

A lo largo de toda su vida fue reflejando sus vivencias y recuerdos por escrito en dos obras de referencia para la lengua aragonesa: *A lueca*. (*A istoria d'una mozeta d'o Semontano*), la novela escrita en aragonés más leída, y *Continazi3n* (1922-1983), ésta Premio «Pedro Arnal Caveró» en 1992.



ROSARIO USTÁRIZ BORRA

ESCRITORA Y POETA EN CHESO.
**Hecho, Huesca, 1927-Jaca, Huesca,
2009.**

Se formó como hablante del aragonés cheso, una de las pocas variedades existentes de la lengua aragonesa en el oeste aragonés. En ella desarrolló toda su obra. Su poesía versa en torno a los paisajes y gentes de su valle natal. En 2006 publicó la compilación poética titulada *Migjetas de l'alma* («*Migajas del alma*»).



LUZÍA DUESO

NARRADORA Y POETA EN
ARAGONÉS CHISTABÍN. **Plan, Huesca,
1930-Barbastro, Huesca, 2010.**

Su obra está relacionada con el val de Chistau (valle de Gistaín) casi en su totalidad. Autora de textos sobre historia, arte y costumbres de su tierra, y de obra poética y narrativa empleando la modalidad chistabina, el aragonés del valle de Chistau. Fue miembro del Consello d'a Fabla Aragonesa y consejera del Instituto de Estudios Altoaragoneses.

LEGADO IMPRESCINDIBLE DE EMOCIÓN

Aprendemos quiénes somos a través de las palabras que nos cuentan la vida, y construimos nuevas palabras para contar a la vida nuestra propia historia.

MARÍA MOLINER RUIZ

BIBLIOTECARIA Y LEXICÓGRAFA. AUTORA DEL DICCIONARIO DE USO DEL ESPAÑOL. **Paniza, Zaragoza, 1900-Madrid, 1981.**

Brillantísima intelectual y apasionada del estudio de las palabras. Su vocación por el conocimiento se acompañó de un tesón indestructible y un profundo amor a la cultura. Concibió la lectura como necesidad imprescindible para combatir el analfabetismo en la España del momento, y auspiciada por la política republicana nacional, creó una red de 150 bibliotecas rurales que hacían accesibles los libros para todos. Con la derrota del bando republicano en la Guerra Civil española se clausuró el proyecto y María y su marido fueron castigados por su ideología, como otros muchos intelectuales.



A los 52 años comienza un Diccionario de Uso del español, porque entiende que es preciso elaborar una herramienta para la comprensión y el manejo de las palabras mejor y más pegado al uso que el de la Real Academia Española. Invertió en ello 15 años.

Con su Diccionario revolucionó el uso de las palabras que habían sido definidas desde la estructura de lo masculino, aportando un nuevo orden. Murió en Madrid, el 22 de enero de 1981, cerca de los 81 años.

La educación es la base del progreso; considero que leer es un derecho incluso espiritual.

María Moliner Ruiz



LEGADOS DE MUJERES ARAGONESAS DE LOS SIGLOS XIX Y XX

ESCRITORAS E INTELLECTUALES, ARTÍFICES DE LA PALABRA

ABARCA DE BOLEA, ANA FRANCISCA

POETA Y ESCRITORA. Zaragoza, 1602-Casbas, Huesca, 1685

ACÍN, SOL

POETA. Huesca, 1925-1998

AGUADO, LOLA

PERIODISTA. CRÍTICA MUSICAL. Calanda, Teruel, 1922-Madrid, 1981

ALWAYS, JULIETA

ESCRITORA. Barbastro, Huesca, 1899-1979

AMAR Y BORBÓN, JOSEFA

INTELLECTUAL Y ESCRITORA ILUSTRADA. Zaragoza, 1749 - 1833

ARANA, M^ª DOLORES

ESCRITORA Y POETA. Zumaya, Guipúzcoa, 1910-Sonora, México, 1999

ARANDA NICOLÁS, ROSA MARÍA

PERIODISTA Y AUTORA MULTIFACÉTICA. Zaragoza, 1920-2005

ARCAL ARCAL, MARIAN

ESCRITORA Y PINTORA. Bujaraloz, Zaragoza, 1919- Zaragoza 1999

ARIAS, GLORIA

PERIODISTA DEPORTIVA. Zaragoza, 1933-2013

BELLO LÁSIERRA, ADELINA

ESCRITORA Y ERUDITA. Huesca, 1909-Madrid, 2007

BESCÓS LASIERRA, MARÍA DE LA CRUZ

ESCRITORA. Quinzano, Huesca, 1895-Huesca, 1977

BUESO, EUGENIA

POETA. Borja, Zaragoza. Segunda mitad del s. XVII

BUISÁN BERNAD, HORTENSIA

ERUDITA LEXICÓGRAFA. Zaragoza, 1917-1994

BUJ LUNA, MARÍA

BIBLIOTECARIA. Zaragoza, 1906- Barcelona, 1967

CABRERA Y HEREDIA, DOLORES

POETA Y ESCRITORA. Tamarite de Litera, Huesca, 1828-Zaragoza, 1899

CALLAVED GASTÓN, MARUJA

PERIODISTA Y COMUNICADORA. Jaca, Huesca, 1921-Madrid, 2018

CANALES, JACQUE

ESCRITORA Y POETA. Uncastillo, Zaragoza, 1932-Madrid, 1995

CARRERAS Y ROBLEDO, PABLA

POETA. Salillas, Huesca, 1907- Barcelona, 1995

CARRILLO, CONCHITA

LOCUTORA DE RADIO Y FOLCLORISTA. Quinto de Ebro, Zaragoza, 1928-Zaragoza, 2012

CLARAMUNT SAGOLS, EMILIA

ESCRITORA. Zaragoza, 1908-1981

COMÍN ROS, MARÍA PILAR

PERIODISTA PIONERA DEL PERIODISMO DE MODA. Zaragoza 1921 - Barcelona 2004

COSCUJUELA PARDINA, CHUANA

ESCRITORA EN LENGUA ARAGONESA. Fumel (Lot-et-Garonne, Francia), 1910-Barcelona, 2000

DE FUENTES Y LÓPEZ ALLUÉ, MARÍA DOLORES

ESCRITORA, POETA Y DRAMATURGA. Huesca, 1886-Zaragoza, 1943

DE MENDOZA, ANA VINCENCIA

POETA. Zaragoza, primera mitad del siglo XVII

DE PADILLA Y MANRIQUE, LUISA MARÍA

NARRADORA, POETA Y DRAMATURGA. Burgos, 1590-Épila, Zaragoza, 1646

DE PARADA, MARÍA ROSARIO

PERIODISTA LUCHADORA POR EL PERIODISMO DE MUJER EN ARAGÓN. Zaragoza, 1921-2013

DE ZAYAS Y SOTOMAYOR, MARÍA

NOVELISTA Y ENSAYISTA. Madrid, 1590-Después de 1647

DOMÍNGUEZ REMÓN, MARÍA

PERIODISTA, INTELLECTUAL Y POLÍTICA. Pozuelo de Aragón, Zaragoza, 1882-Fuendejalón, Zaragoza, 1936

DUESO, LUZÍA

NARRADORA Y POETA EN ARAGONÉS. Plan, Huesca, 1930-Barbastro, Huesca, 2010

FALENA, MARUJA

POETA Y ESCRITORA. Zaragoza, 1905-Madrid, 199xxx

GASTÓN NICOLÁS, DIANA

POETA. Zaragoza, 1967-1978

GIMENO GIL (Y DE FLAQUER), CONCEPCIÓN

ESCRITORA Y PERIODISTA. Alcañiz, Teruel, 1850-Buenos Aires, 1919

GINÉS BLÁNQUEZ, PILAR

ESCRITORA. Zaragoza, 1894 -1975

GUAJARDO MORANDEIRA, ESTRELLA

FILÓLOGA E INVESTIGADORA. Madrid, 1906-Zaragoza, 2000

IBARRA Y OROZ, MARÍA ÁFRICA

BIBLIOTECARIA, HISTORIADORA Y ENSAYISTA. Zaragoza, 1904-Madrid, 1996

JAVIERRE Y MUR, ÁUREA LUCINDA

ARCHIVERA E HISTORIADORA. Teruel, 1898-Madrid, 1980

JAVIERRE MUR, SERAFINA

ARCHIVERA. Tarragona, 1901- Zaragoza, después de 1971

LA TÍA CHORLA Y LA TÍA CANDILA

LETRISTAS DE COPLAS. Alborge, Zaragoza, finales del siglo XIX

LACASA CATEVILLA, SUSANA

POETA. Huesca, 1858-Jaca, Huesca, 1926

LAMARQUE SÁNCHEZ, M^ª PILAR

BIBLIOTECARIA. Zaragoza, 1903-Madrid, xxxx

LEDESMA RUBIO, MARÍA LUISA

HISTORIADORA Y ESCRITORA. Zaragoza, 1927-1996

LLAGOSTERA MORENO, LUISA

NOVELISTA. Madrid, 1925- Zaragoza, 2004

LORÉN GÓMEZ, ILUMINADA RITA

FILÓLOGA. Retascón, Zaragoza, 1922-Valencia, 2008

MASSANÉS Y DALMAU, JOSEFA

POETA Y ESCRITORA. Tarragona, 1811-Barcelona, 1887

MOLINER RUIZ, MARÍA

BIBLIOTECARIA Y LEXICÓGRAFA. Paniza, Zaragoza, 1900-Madrid, 1981

MONEVA DE ORO, M^ª DEL PILAR

ARCHIVERA Y BIBLIOTECARIA. Zaragoza, 1902-1980

NARVIÓN ROYO, PILAR

PERIODISTA. UNA "GRANDE" DEL PERIODISMO. Alcañiz, Teruel, 1922 - Madrid, 2013

NAVALES, ANA MARÍA

ESCRITORA MULTIDISCIPLINAR. Zaragoza, 1939-Borja, Zaragoza, 2009

POLO MARTÍNEZ-CONDE, MANUELA

POETA Y ESCRITORA. Zaragoza, 1896-1983

REBULLIDA SANCHO, PILAR

PIONERA DE LA LEXICOGRAFÍA ARAGONESA. La Codoñera, Teruel, 1888-Jaca, Huesca, 1972

SALARRULLANA DE VERDA, PILAR

COLUMNISTA, ESCRITORA DE INVESTIGACIÓN Y POLÍTICA. Zaragoza, 1937-Logroño, 2009

SANCHO IZQUIERDO, ELISA

ESCRITORA, DRAMATURGA Y GUIONISTA. Zaragoza, 1906-1977

SERNA MONTALVO, CARMEN

POETA. La Puebla de Híjar, Teruel, 1924-Zaragoza, 2011

SINUÉS Y NAVARRO, PILAR

PIONERA DEL PERIODISMO PROFESIONAL FEMENINO. Zaragoza, 1835-Madrid, 1893

USTÁRIZ BORRA, ROSARIO

ESCRITORA Y POETA EN CHESO. Hecho, Huesca, 1927-Jaca, Huesca, 2009

VERDEJO Y DURÁN, MARÍA T. (TADEA)

POETA DEL ROMANTICISMO Y EDITORA. Cascante, Navarra, 1830-Zaragoza, 1854

ZARO CASANOVA, NATIVIDAD

DRAMATURGA Y GUIONISTA. Borja, Zaragoza, 1909-Madrid, 1978

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



Zaragoza
AYUNTAMIENTO